

SKRIPSI

**ANALISIS PEMBENTUKAN KATA *GAIRAIGO* DALAM NOVEL
UCHI NO KO GA KEKKON SHINAINODE KARYA KAKIYA MIU**



Oleh :

Nala Aqlima Repa

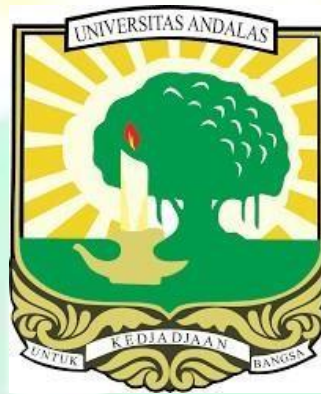
2010753012

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
2024**

SKRIPSI

**ANALISIS PEMBENTUKAN KATA *GAIRAIGO* DALAM NOVEL
UCHI NO KO GA KEKKON SHINAINODE KARYA KAKIYA MIU**

Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh Gelar Sarjana Humaniora



Oleh :

Nala Aqlima Repa

2010753012

Dosen Pembimbing :

1. Rahtu Nila Sepni, M.Hum.
2. Lady Diana Yusri, S.S., M.Hum.

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
2024**

ABSTRAK
PEMBENTUKAN KATA *GAIRAIGO* DALAM NOVEL *UCHI NO KO GA KEKKON SHINAINODE* KARYA KAKIYA MIU

Oleh:
Nala Aqlima Repa

Gairaigo merupakan kata serapan dari bahasa asing yang disesuaikan dengan ketentuan bahasa Jepang yang mengalami penyesuaian bunyi dan berbagai proses morfologis. Penelitian ini menganalisis mengenai pembentukan *gairaigo* dalam novel *Uchi no Ko ga Kekkō Shinainode* karya Kakiya Miu dengan menggunakan metode kualitatif deskriptif. Pada tahap pengumpulan data peneliti menggunakan metode simak dan teknik simak bebas libat cakap dan teknik catat. Pada tahap analisis data menggunakan metode Translasional. Penelitian ini mengidentifikasi dan mengkaji kata-kata *gairaigo* sebelum diintegrasikan ke dalam bahasa Jepang melalui proses morfologis. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah pembentukan kata oleh Tsujimura. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa pembentukan *gairaigo* yang ditemukan yaitu afiksasi terdiri dari sufiks-suru, sufiks-na dan sufiks-dai. Penggabungan yang terdiri dari *gairaigo-gairaigo* dan sino-*gairaigo*. Pemendekan yang terdiri dari pemenggalan suku kata belakang, dan peminjaman pada bahasa Inggris.

Kata Kunci: *Gairaigo, Kakiya Miu, Uchi No Ko Ga Kekkō Shinainode, Morfologi*

ABSTRACT
FORMATION OF THE WORD *GAIRAIGO* IN THE NOVEL *UCHI*
NO KO GA

KEKKON SHINAINODE BY KAKIYA MIU

By:

Nala Aqlima Repa

Gairaigo is a foreign language word that is adapted to Japanese terms that undergo sound adjustments and various morphological processes. This research analyzes the formation of *gairaigo* in the novel *Uchi no Ko ga Kekkon Shinainode* by Kakiya Miu using descriptive qualitative method. In the data collection stage, the researcher used the listening method and the technique of free listening and note-taking technique. In the data analysis stage, we used the translational method. *Gairaigo* is an absorption word from a foreign language that is adapted to the provisions of the Japanese language. This study identifies and examines *gairaigo* words before they are integrated into Japanese through morphological processes. The theories used in this study are word formation by Tsujimura. The result of this study shows that the formation of *gairaigo* found is affixation consisting of suffix-suru, suffix-na and suffix-dai. Combination consisting of *gairaigo-gairaigo* and sino-*gairaigo*. Shortening consists of beheading the back syllable, and borrowing from English.

Keywords: *Gairaigo, Kakiya Miu Uchi No Ko Ga Kekkon Shinainode morphology.*

要旨

垣谷美雨の小説『うちの子が結婚するなんて』における外来語の形成

作者：ナラ・アクリマ・レパ

外来語は、日本語に適応する外国語で、音の調整と様々な形態論的過程を経て形成される。本研究は、記述的質的方法を用いて、垣谷美雨の小説『うちの子が結婚するなんて』における外来語の形成を分析する。データ収集の段階では、聞き取り法と自由聴取の技法、ノートテイキングの技法を用いた。データ分析段階では、翻訳法を用いた。外来語とは、日本語の規定に適応した外国語の吸収語である。本研究では、外来語が形態論的プロセスを通じて日本語に統合される前に、外来語を識別し、検討する。本研究で使用した理論は辻村による語形成とスジアントとダヒディによる外来語の特徴である。本研究の結果、外来語の形成は接尾辞-スル、接尾辞-ナ、接尾辞ダイからなる接辞であることがわかるようになった。組み合わせは、外来語—外来語としの—外来語からなる。短縮形は後ろの音節の頭出しと英語からの借用からなる。

キーワード：外来語, カキヤミウ, うちの子が結婚しないので形態論.